

СЛОЖНОПОДЧИНЕННЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ С ПРИСОЕДИНИТЕЛЬНЫМИ ПРИДАТОЧНЫМИ И ИХ ВАРИАНТЫ (НА МАТЕРИАЛЕ СОВРЕМЕННОГО НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА)

В настоящей статье исследуются сложноподчиненные предложения с присоединительными придаточными предложениями на основе инвариантно-вариантного подхода в современном немецком языке, выявляются инвариант, модели предложений, их синонимические и прототипичные варианты. Использование некоторых положений теории оптимальности позволило нам выявить оптимальные и аграмматичные кандидаты моделей сложноподчиненных предложений с присоединительными придаточными.

Ключевые слова: сложноподчиненное предложение, присоединительные придаточные предложения, прототипичный вариант, синонимический вариант, оптимальный кандидат, аграмматичный кандидат.

В современном немецком языке существует множество классификаций сложноподчиненных предложений (далее СПП) напр.: [15], [9], [10], [6], [13], [8]. Большинство из представленных классификаций схожи, в них выделяются такие типы СПП, как: 1) подлежащные и дополнительные, 2) сказуемые, 3) обстоятельственные (образа действия, временные, причинные, условные, следствия и т. д.) и 4) определительные. Что касается СПП с присоединительными придаточными предложениями, то их статус в классификации СПП неоднозначен. Традиционно под СПП с присоединительными придаточными (*weiterführende Nebensätze*) понимают предложения, в которых придаточные предложения не изменяют ни пропозицию главного предложения, ни его модус. Они относятся ко всему главному предложению, могут передавать как значимую информацию главного предложения, так и дополнительную информацию, которая не играет роли в развитии темы сообщаемого, а подчинение (т. е. несамостоятельность придаточных предложений) выражается в постановке сказуемого на последнее место.

В. Юнг полагает, что присоединительные придаточные предложения выражают что-то новое, к ним он относит [12, S. 90–91]:

а) относительные придаточные предложения (*Relativsätze*), например:

Hierzu gehört auch ein optisches und akustisches Alarmmeldesystem im Tunnel, welches zentral über den Sicherheitsleitstand gesteuert wird [16, S. 35];

б) придаточные предложения, которые выражают следствие, например:

Nicht jeder Transport kann sinnvoll im kombinierten Verkehr durchgeführt werden, weshalb für eine Verlagerung gewisse Mindestanforderungen erfüllt sein müssen [17, S. 22];

в) придаточные предложения, вводимые вопросительным словом *was*, например:

Durch Einführen von Vorwahlwinkeln φ kann man den Schall auf bestimmte Positionen „lenken“, was im Prinzip einer Verkürzung des Abstandes d entspricht und damit dort gezielt zu einer Schallpegelerhöhung führt [16, S. 26];

г) придаточные предложения, вводимые союзом *während*, например:

Der Schienenmittelpunkt bleibt unbeweglich, während sich die restlichen Schienenbereiche in Längsrichtung bewegen ... [19, S. 30].

В грамматике издательства „Duden“ СПП с присоединительными придаточными обозначаются как придаточные предложения «уточнения высказывания» (*Nebensätze der Aussagerpräzisierung*), то есть они могут определенным образом уточнять содержание главного предложения. Они реализуются в следующих модификациях [7, S. 779–780]:

– в качестве какого-то условия, ограничения (*Vorbehalt*):

Es ist eigentlich ganz korrekt, außer daß / nur daß er recht nachgiebig ist¹;

– ограничение, локализация (*Eingrenzung*):

Der Plan ist, was die statischen Berechnungen angeht, in Ordnung (в придаточных предложениях всегда стоят глаголы типа: *angehen*, *betreffen* и т. д.);

¹ В примерах сохраняется орфография до 1996 года.

– ограничения какого-либо аспекта (Aspekteneingrenzung):

Das Ergebnis ist, insofern hier erstmals Jugendliche mitgearbeitet haben, durchaus zufriedenstellend;

– компетенция говорящего (Aussagenkompetenz):

Soviel ich weiß / Soweit ich weiß, ist der Erdumfang 40 000 km;

– принятие во внимание (Berücksichtigung):

Dafür, daß sie nur 1,40 m groß ist, springt sie sehr hoch. → Sie ist schließlich nur 1,40 m groß, wofür sie (doch) (wirklich) sehr hoch springt. → Sie ist (schließlich) nur 1,40 m groß; dafür springt sie (doch) (wirklich) sehr hoch;

– сопровождение высказывания (Aussagenbegleitung):

Seine Forderung ist übertrieben, wobei ich über ihre Logik nichts aussagen will (=Seine Forderung ist übertrieben; dabei ist zu sagen, daß ich über ihre Logik gar nichts aussagen.);

– ограничение темы (Themeneingrenzung):

Was nun diese Geschichte angeht, so ist festzuhalten

У. Энгель трактует СПП с присоединительными придаточными как экзистиматорные обстоятельственные придаточные предложения (existimatorische Angabesätze) и причисляет к таковым СПП с относительными придаточными, где в качестве определяемого слова выступает не существительное, а глагол (Relativsätze zum Verb) [8, S. 215–222]. Придаточные предложения подобного рода не уточняют, не объясняют элементы главного предложения, а несут в себе что-то новое (Ср. с определением В. Юнга), например:

Regina trank schnell, was ungewöhnlich war.

В то же время наблюдается некоторое противоречие в рассуждениях У. Энгеля, так как обозначение СПП с присоединительными придаточными как СПП с относительными придаточными кажется автору не совсем верным.

По его мнению, относительные придаточные предложения не должны вводиться w-словами, а относительным местоимением на d- [там же, S. 219]. Однако, предложение: Alles, was Spaß macht, ist heute erlaubt, автор считает СПП с относительным придаточным предложением.

В грамматике немецкого языка под редакцией Г. Цифонун и коллектива авторов [11, S. 2327–2331] СПП классифицируются по принципу “центр-периферия”. СПП с присоединительными придаточными называются придаточными предложениями, содержащими диктум и пропозицию (diktums- und propositionsaufgreifende Nebensätze), вводятся w-словами: was, wobei, wofür, wozu, worüber, woran, worauf, weshalb, wohingegen, а также союзами ohne dass **das, куда же относятся** противительные придаточные предложения, придаточные следствия, вводимые союзом so dass, временные придаточные с союзом als.

Данные предложения образуют группу периферийных СПП.

В англистике речеведческого направления подобные придаточные трактуются как парентезы. Исследователи исходят из того, что статус придаточного раскрывается лишь при условии изучения высказывания в единстве синтаксического содержания и звучания. Так, было показано, что придаточные предложения легко переходят в разряд парентез, если получают соответствующее интонационное оформление. Парентетические придаточные вычлняются из информативного потока всего предложения и обычно содержат второстепенную, менее важную информацию по сравнению с основным сообщением несущего предложения [5, с. 93].

Как следует из приведенных описаний СПП с присоединительными придаточными предложениями, до сих пор не существует ни единого терминологического аппарата, ни единой характеристики, ни единой классификации подобного рода предложений. К ним причисляют СПП с относительными придаточными, с придаточными следствия, ограничения, с противительными придаточными, а также СПП с временными придаточными. Попробуем выяснить, почему столько различий существует при описании СПП с присоединительными придаточными, и систематизировать полученные в ходе исследования результаты.

В качестве материала исследования методом сплошной выборки были отобраны СПП с присоединительными придаточными из научно-технических статей современных немецких журналов железнодорожной тематики. Из 1000 СПП было проанализировано 104 СПП

с присоединительными придаточными предложениями.

В основу исследования был положен инвариантно-вариантный подход, который объясняет построение синтаксических единиц в языке. Инвариант является высшей формой абстракции среди других элементов и реализуется через модели предложения. Реализация моделей возможна, в свою очередь, благодаря структурно-семантическим вариантам, которые образуются в результате трансформационных и деривационных правил и ограничены контекстом или ситуацией употребления. Описание вариантности СПП возможно проводить на основе выявления синонимических вариантов модели СПП. Взаимосвязь инварианта, моделей и вариантов представляется как распределение их по уровням абстракции в зависимости от реализации тех или иных признаков [1, с. 69].

СПП с присоединительными придаточными находятся на грани подчинения и сочинения. Они обнаруживают близость к сочинению благодаря потенциальной автосемантии, а отсюда и более свободная связь главного и придаточного предложения, а также отсутствие синтаксической функции члена предложения у придаточного предложения. Они соотносимы с предложениями паратаксиста [3, с.202]. По этой причине Е.В. Гулыга относит СПП с присоединительными придаточными к придаточным предложениям несинонимического вида. Возникает вопрос, можно ли у СПП данного вида выделить инвариант и варианты, какими инвариантными признаками они обладают?

Инвариант любого высказывания определяется функцией и значением. Например, инвариант дополнительных придаточных предложений определяется функцией дополнения и значением объектности, временные придаточные предложения выполняют функцию обстоятельства времени в составе СПП и выражают абсолютное и относительное темпоральное значение [1].

Понятие инварианта или семантического инварианта отождествляется с глубинной структурой предложения, которая реализуется через различные поверхностные структуры или варианты [2]. Вариант рассматривается здесь как частный случай синонима и может

быть обозначен как синонимический вариант [1, с. 38].

Инвариант лежит в основе выделения прототипических понятий. При функционировании языковых средств действует механизм прототипичности, то есть говорящий (пишущий) выбирает из всего арсенала языковых средств те средства или структуры, которые являются релевантными в данной ситуации.

Другими словами, в реальном контексте функционируют прототипы. По отношению к модели предложения правомерно говорить о прототипичных вариантах. Прототип связан, в свою очередь, с параметризацией. Он подвергается оптимизации по тем или иным параметрам, относительно определенной функции, а потому из прототипизации вытекает определенная параметризация: прототипизация есть результат оптимального набора выборов на основе выбора из множества параметров. Параметр – скалярное упорядочение выборов, отражающее пределы варьирования, а потому соответствуют некоторому инварианту [4, с. 119]. Иными словами, любые отклонения в речи при производстве высказываний приводят к появлению аграмматичных кандидатов [14, S. 9–10].

В то же время подобные аграмматичные кандидаты, наряду с оптимальными кандидатами, могут быть прототипичными.

В исследуемом материале СПП с присоединительными придаточными построены, как правило, по модели **S-P...**, **w-S-P...**, где **в** качестве союзных слов на **w-** могут выступать *wie* (13), *wobei* (14), *was* (3), *wodurch* (15), *wofür* (16) и другие:

Die Abschätzung der erforderlichen Warnsignalpegel erfolgt für jede einzelne Position, wie in Abb. 1 für die Position 3 dargestellt [16, S. 22];

Die Transportdistanz ist eines der wichtigsten Kriterien zur Verlagerung von Verkehren auf den KV, wobei die Untergrenze 300 km beträgt [17, S.24];

Jedes Bauteil, [...] wird dann unter anderen Bedingungen als den ursprünglichen beansprucht, wodurch sich seine Lebensdauer im Laufe der Zeit verringert [18, S.781];

Daher ist bei einer Nutzung des KV der Verladeprozess umzuorganisieren, wofür zusätzlich

Spezialcontainer angeschafft werden müssen... [17, S. 24].

Чаще всего присоединительные придаточные предложения находятся в постпозиции, в препозиции они употребляются как вводные предложения в редуцированной форме (17), возможна также постановка придаточных предложений в интерпозицию (18):

Wie gezeigt, wurde als Ursache für das beobachtete talwärts gerichtete Schienenwandern mit einem täglichen Fortschritt von $\Delta w=1,7$ mm bzw. 0,9 mm die vergleichsweise geringe Hangabtriebskraft von lediglich 0,57 kN identifiziert [19, S.32];

Beim Lkw-Direkttransport ist der Fixkostenanteil, wie in der Grafik skizziert, relativ gering [17, S. 22].

В приведенных примерах представлен эллиптический вариант модели СПП с присоединительными придаточными, так как в них отсутствует один из компонентов главного члена предложения – сказуемое, а именно, его вспомогательный глагол (Ср. (17)→ Wie gezeigt wurde, ... или (18)→... wie in der Grafik skizziert wird...).

СПП с присоединительными придаточными, функционирующие в научно-технических текстах, являются прототипичными вариантами модели S-P..., w- -S-P.... Какова степень их протипичности, то есть их упорядочение по принципу «центр-периферия», нами не рассматривалась в виду того, что мы не использовали в данной работе методы статистического анализа. Частотность – один из главных признаков прототипичности.

Что касается СПП с присоединительными придаточными, построенными по модели w- -S-P..., P-S... (**препозиция придаточного предложения**) или S-P..., w- -S-P..., ... (интерпозиция придаточного предложения), то их также можно отнести к прототипичным вариантам. Однако, такие структуры представляют собой в нашем материале исследования единичные случаи, поэтому находятся на периферии. Кроме того, такие предложения не будут рассматриваться как оптимальные кандидаты, так как они аграмматичны, то есть не соответствуют определенным параметрам.

Далее попытаемся выявить инвариант СПП с присоединительными придаточными. Если исходить из дефиниции СПП с присоединительными придаточными в грамматике издательства

„Duden“ (см. выше), в которой придаточные предложения служат для уточнения высказывания, то можно предположить, что инвариант присоединительных придаточных предложений будет определяться здесь значением уточнения, которое раскрывается, главным образом, через союзное слово. В примере 13 уточняется содержание главного предложения путем отсылки к рисунку, то есть показано уточнение в форме визуализации. В (3) уточнение содержания главного предложения достигается путем указания на следствие, в (14) содержание главного предложения уточняется за счет ограничения. Уточнение с оттенком значения образа действия наблюдается в примере 16. В (19) в присоединительном придаточном предложении, вводимом союзным словом wohingegen, значение уточнения проявляется в противопоставлении:

Auslandsfahrten und Kabotagefahrten (...) werden von deutschen Lkw berücksichtigt, wohingegen die Kabotagefahrten und Einfahrten ausländischer Lkw nicht gezählt werden [17, S. 24].

Рассмотренные примеры позволяют говорить о наличии инварианта у СПП с присоединительными придаточными не как какой-то общей абстракции, единой для всех СПП с присоединительными придаточными, а как о пропорционально зависимом инварианте с разными семантическими оттенками и определяемом содержанием главного предложения.

При преобразовании СПП с присоединительными придаточными с помощью правил трансформации и деривации инвариант остается неизменным. Ср.:

(2) → Nicht jeder Transport kann sinnvoll im kombinierten Verkehr durchgeführt werden, **des-halb müssen für eine Verlagerung gewisse Mindestanforderungen erfüllt sein**;

20) Ausgenommen wurde, dass der WSG 0,5 m innerhalb des Maschinenprofils angeordnet ist, woraus sich $z=(1+0,5)$ m ergibt [16, S. 22] → Ausgenommen wurde, dass der WSG 0,5 m innerhalb des Maschinenprofils angeordnet ist. **Daraus ergibt sich $z=(1+0,5)$ m.**

В примере 2 СПП с присоединительным придаточным преобразуется в сложносочиненное предложение с союзом deshalb. В примере 20 преобразование СПП с присоединительным придаточным предложением происходит за счет его разделения на два предложения, соединен-

ных между собой коннектором *daraus*. Обратное явление наблюдается в (21), когда два предложения соединяются в одно СПП при помощи союзного слова *wofür*:

Bevor die barrierenspezifische Mensch-Maschine-Interaktion analysiert werden kann, müssen die Barrieren identifiziert werden. *Dafür* wird ein zweigeteiltes Verfahren vorgeschlagen [18, S.764] → Bevor die barrierenspezifische Mensch-Maschine-Interaktion analysiert werden kann, müssen die Barrieren identifiziert werden, *wofür* ein zweigeteiltes Verfahren vorgeschlagen wird.

Таким образом, разные модели предложений, обусловленные переходом от гипотаксиса к паратаксису и, наоборот, существуют в языке и могут реализоваться через синонимические варианты, сохраняя общий инвариант. Выбор той или иной конструкции упорядочивается согласно определенным параметрам. В данном случае и те и другие синонимические варианты могут быть оптимальными кандидатами, прототипичными вариантами являются лишь те, которые употребляются в реальной ситуации.

Следующие СПП в (1, 4, 22) некоторые лингвисты классифицируют, как уже упоминалось выше, как СПП с присоединительными придаточными. СПП с определительными придаточными, в том числе с относительными придаточными предложениями, являются особым типом СПП, их главное отличие от других типов, как известно, принадлежность к какому-то слову (существительному или местоимению), характеристика которого раскрывается в придаточном предложении. Инвариант СПП с определительными придаточными проявляется в атрибутивности. Значение определительных придаточных предложений состоит в выражении признака, качества, свойства какого-то предмета. Присоединительные придаточные уточняют содержание главного предложения в целом. Поэтому отношение СПП с определительными придаточными к СПП с присоединительными придаточными считаем нецелесообразным.

В (4) инвариант определяется функцией обстоятельства со значением противопоставления,

в (22) – функцией обстоятельства со значением следствия:

22) Durch präzise Aussagen aus Methoden zur Bewertung der menschlichen Zuverlässigkeit können technische Systeme schlanker dimensioniert werden, so dass finanzielle Einsparungen bei der Gestaltung des Eisenbahnsystems möglich sind [18, S.763]

Выше говорилось о том, что присоединительные придаточные предложения не являются членами предложения, то есть не выполняют никакой синтаксической функции. Однако, в семантическом инварианте наблюдается некоторое сходство: значение следствия (ср. примеры 2, 3, 22), значение противопоставления (ср. примеры 4 и 19). Несмотря на сходство инварианта, мы так же не будем причислять противительные придаточные предложения и придаточные следствия к присоединительным придаточным предложениям, поскольку в (4) и (22) отсутствует значение уточнения.

Подводя итог, подчеркнем, что СПП с присоединительными придаточными характеризуются следующими признаками: 1) инвариант у СПП с присоединительными придаточными определяется только на основе значения и является пропозиционально зависимым; 2) среди прототипичных вариантов модели СПП с присоединительными придаточными выявляются аграмматичные кандидаты, то есть редуцированные структуры; 3) употребление синонимических вариантов обусловлено переходом от гипотаксиса к паратаксису и, наоборот, при соблюдении определенных деривационных и трансформационных правил возникающие синонимические варианты возможно считать оптимальными кандидатами.

Таким образом, инвариантно-вариантный подход позволил нам выделить основные признаки СПП с присоединительными придаточными предложениями, рассмотреть противоречивые случаи в классификации сложноподчиненных предложений и отграничить СПП с присоединительными придаточными от других типов СПП.

4.12.2015

Список литературы:

1. Бурдаева Т. В. Вариантность сложноподчиненного предложения и эквивалентных ему структур: На материале современного немецкого языка как родного и иностранного: дис... канд. филол. наук: 10.02.04. – Самара, 2002. – 211 с.: ил.
2. Гак В.Г. О семантическом инварианте и синонимии предложения // Вопросы романо-германской филологии. – Т.112: Синтаксическая семантика: Сб.ст. – М.: МГПИИЯ, 1977. – С.42-50.

3. Гулыга Теория сложноподчиненного предложения в современном немецком языке. – М.: Высшая школа, 1971. – 206 с.
4. Кубрякова Е.С. Краткий словарь когнитивных терминов. – М.: МГУ им. М.В. Ломоносова, 1997. – 245 с.
5. Синтагматика и синтаксис английской речи: Коллективная монография / под редакцией А.Н. Морозовой. – Самара, 2007. – 208 с.
6. Admoni W. Der deutsche Sprachbau. – М.: Просвещение, 1986. – 336 с.
7. Duden-Grammatik der deutschen Gegenwartssprache. 5., völlig neu bearbeitete u. erweiterte Auflage (Hrsg. u. bearbeitet von G. Drosdowski ...). – Mannheim: Dudenverl., 1995. – 864 S.
8. Engel U. Syntax der deutschen Gegenwartssprache: 3. Auflage. – Berlin: Erich-Schmidt Verlag, 1994. – 316 S.
9. Erben J. Abriss der deutschen Grammatik. – München: Hueber, 1972 – 392 S.
10. Flämig W. Grammatik des Deutschen. – Berlin: Akademieverl., 1991 – 640 S.
11. Grammatik der deutschen Sprache /von G. Zifonun, L. Hoffmann, B. Strecker – Berlin, New York: de Gruyter. – Bd.3, 1997 – S. 16852569.
11. Jung W. Kleine Grammatik der deutschen Sprache. – Leipzig: VEB Bibliographisches Institut Leipzig, 1954. – 284 S.
12. Moskalskaja O.I. Grammatik der deutschen Gegenwartssprache. – Moskau: Hochschule, 1971 – 384 S.
13. Müller G. Elemente der optimalitätstheoretischen Syntax. – Tübingen: Stauffenburg Linguistik, 2000. – 344 S.
14. Paul H. Deutsche Grammatik: Bd.1-Y. – Halle, 1955. – 1. Bd.: Syntax (Erste Hälfte). – 456 S.; 1Y. Bd.: Syntax (Zweite Hälfte). – 425 S.

Источники примеров:

1. Der Eisenbahningenieur (EI). Internationale Fachzeitschrift für Schienenverkehr & Technik. – 2009. – №9.
2. Internationales Verkehrswesen. Fachzeitschrift für Information und Kommunikation in Verkehr. – 2010. – №5.
3. Eisenbahntechnische Rundschau (ETR). – 2010. – №11.
4. Eisenbahntechnische Rundschau (ETR). – 2011. – №4.

Сведения об авторе:

Бурдаева Татьяна Валерьевна, доцент кафедры «Иностранные языки» факультета «Экономика и управление персоналом» Самарского государственного университета путей сообщения, кандидат филологических наук, доцент
443066, г. Самара, 1-й Безымянный пер., 18, тел.: (846)205-76-02, e-mail: inosamgups@mail.ru